



新加坡大乘禅寺
THEKCHEN CHOLING
SINGAPORE

清明

清明感恩孝亲大法会 2023

感恩孝亲 思时之敬 • 农历闰二月初三至闰二月十七

Qing Ming Festival 2023 • Season of Gratitude and Remembrance • 24th March – 7th April

孝亲报恩牌位

Gratitude & Remembrance Tablets

清明节是流传已久的华人传统节日。在此期间，我们会为祖先及已逝者回向功德，以表达思孝之情。佛陀曾教导过，一切众生在过去无量劫中都曾是我们的父母。因此，我们也藉此感恩的季节广修功德，普皆回向，以报答众生的恩情。

T1 堂上历代祖先牌位

Grand Tablet for the Ancestors
\$128 每名堂上历代祖先牌位 per ancestral tablet
可加至四位往生者姓名
maximum of four additional names

T2 往生者牌位

Tablet for the Dearly Departed
\$20 每名 per name

T3a 累世冤亲债主大牌位

Grand Tablet for the Past Creditors
\$168 (每名/合家/公司 per name/family/company)

T3b 累世冤亲债主牌位

Tablet for the Past Creditors
\$20 每名 per name

T4a 堕胎婴灵牌位

Tablet for the Unfortunate Unborn (Abortion)
\$20 每名 per name /
\$12 鑫和仁波切赐名
For name bestowed by Singha Rinpoche

T4b 流产婴灵牌位

Tablet for the Unfortunate Unborn (Miscarriage)
\$20 每名 per name /
\$12 鑫和仁波切赐名
For name bestowed by Singha Rinpoche

T5 无主孤魂牌位

Tablet for the Wandering Spirits
\$20 每名 per name

4月6日傍晚6点截止报名
Registration closes 6 April, 6pm

Qing Ming is a deeply rooted Chinese tradition where we express filial piety by dedicating prayers to ancestors and the dearly departed. As Buddhist teachings also recall how all beings have once been either our father or our mother in the numberless eons, let us also share love and merits with those who are karmically linked to us during this season of remembrance.

孝亲报恩供品

Gratitude & Remembrance Offerings

G1 敬恩配套 ◆ ●

Gratitude & Remembrance Package

\$50 每套 per set

供祖先 / 往生者 / 冤亲债主 / 堕胎 / 流产 / 无主孤魂 /

For Ancestors / Dearly Departed / Past Creditors /

Unfortunate Unborn / Wandering Spirits

疏文将由法师恭读 Prayers will be recited by Sanghas



供先人衣箱 ◆ ●

Offering of Paper Chest

G2 \$25 每箱 per chest



甘露法食 ◆ ●

Nectar Food Offering

G3 \$15 每套 per set

供祖先 / 往生者 / 冤亲债主 / 堕胎 / 流产 / 无主孤魂 /

For Ancestors / Dearly Departed / Past Creditors /

Unfortunate Unborn / Wandering Spirits

敬供时间 Time of offering : 11am - 2pm



◆ 本寺将安排敬供日期 Date of Offering will be allocated by the temple

● 4月5日傍晚6点截止报名 Registration closes 5 April 6pm

○ 4月6日傍晚6点截止报名 Registration closes 6 April 6pm

增广福田供养

Meritorious Grand Offerings

M1 敬献十方方法界 ○

Bountiful Food Offering

\$108 每名 / 合家 / 公司 / 已故

per name / family / company / deceased



奉上妙食供养, 积聚福资无量! 本寺恭请鑫和仁波切及僧众祈愿加持, 将供食将观想为无上妙味, 供养十方三宝普利一切有情。法会圆满后, 所有食品将捐献慈善团体, 令此功德增上!

Practice generosity by making bountiful food offerings! With the recitation of mantras and prayers by Singha Rinpoche and Sanghas, these offerings will be visualised as wonderful delicacies that will be offered to the Three Jewels and all sentient beings in the ten directions. Upon completion of the ceremony, all food items will be donated to charity, making it even more meritorious!

M2 内坛御食五供 ◆ ●

Exquisite Ceremonial Offering

\$50 每名 / 合家 / 公司 / 已故

per name / family / company / deceased

敬供日期: 3月24日至4月7日 Offering date: 24/3 - 7/4



法会期间, 本寺将于大雄宝殿金刚座前将敬设案桌, 以庄严供具奉献香花灯烛、五果六斋等上妙供品, 敬献全寺诸佛菩萨、大德祖师、护法龙天。惟愿发心供养者广结佛缘, 所求圆满!

We will be setting up elaborate shrine offerings in the main hall before the Dharma Throne with ceremonial wares holding light, incense, flowers, fruits and vegetarian delicacies. These will be offered to all Buddhas, Bodhisattvas, realised masters, protectors and celestial beings. Through this offering, may you have a deep connection with Buddha and have all aspirations fulfilled!

以上所列出的数额均为建议捐款, 用于护持新加坡大乘禅寺的一切弘法活动。All amount stated above are suggested contributions that will be used to support the dharma activities of Thekchen Choling Singapore Ltd.

法会节目表

PROGRAMME HIGHLIGHTS



请扫码报名
Scan to Register

Event Organised by
Thekchen Choling Singapore Ltd
2 Beatty Lane Singapore 209945
T: +65 64663720
www.thekchencholing.org

f thekchencholing
thekchencholingsg
Tcclinfochannel

Calligraphy - Koh Hwee Khoon
Graphic Design - Keith Cheung

24/3 – 6/4 闰二月初三至十六
11am 上供诸佛 (华) Food Offering before all Buddhas (Chi)

启坛 Invocation Prayers

24/3 闰二月初三 星期五 • Friday
11am 上供诸佛 (华) Food Offering before all Buddhas (Chi)

8pm 赞诵《慈悲三昧水忏 – 卷上》 (华) LIVE
Recitation of “Compassionate Samadhi Water Repentance” Part 1 (Chi)

28/3 闰二月初七 星期二 • Tuesday
8pm 赞诵《慈悲三昧水忏 – 卷中》 (华) LIVE
Recitation of “Compassionate Samadhi Water Repentance” Part 2 (Chi)

31/3 闰二月初十 星期五 • Friday
2pm 赞诵《慈悲三昧水忏 – 卷下》 (华) LIVE
Recitation of “Compassionate Samadhi Water Repentance” Part 3 (Chi)

清明节 Qing Ming Festival

5/4 闰二月十五 星期三 • Wednesday
11am 上供诸佛 (华) Food Offering before all Buddhas (Chi)
赞诵《佛顶尊胜陀罗尼经》 (华)
Recitation of “Usnisa Vijaya Dharani Sutra” (Chi)

8pm 赞诵《佛说阿弥陀经》 (华) LIVE
Recitation of “Amitabha Sutra” (Chi)

6/4 闰二月十六 星期四 • Thursday
8pm 佛法讲座 (英) LIVE
问答主题: 生死大事
Dharma Teaching (Eng)
Q&A Session: Life and Death Matters

法会圆满 The Grand Finale

7/4 闰二月十七 星期五 • Friday
2pm 【敬献十方方法界仪式】
Bountiful Food Offering Ceremony
赞诵《八十八佛忏悔文》与《佛说阿弥陀经》 (华) LIVE
Recitation of “88 Buddhas Repentance” & “Amitabha Sutra” (Chi)

